

1943-06-27

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Lyngby (Danmark)

Recipient's location:
Cannes (Frankrig)

Mentioned people:
Ivar Bentsen
Michelle Bourret
Anne Marie Carl Nielsen
Erick Struckmann
Olga Wagner
Edith Willumsen

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

27-VI-43¹

Kære Willumsen!

Vore Brev har nok krydset hinanden denne Gang, Tak for begge Breve. Først vil jeg svare paa Forretningsspørgsmaalet. De 500 Kr Du sendt mig en Anvisning paa, har jeg selvfølgelig ikke hævet fordi vi jo ikke var enige om Tingen og Prisen. Nu da Samlingen er afsluttet maa jeg jo finde mig i ikke at være repræsenteret, men vi Kunstnere er jo altid udsat for smaa Ubehageligheder saa det maa jeg jo tage med. Dersom Du vil have det, kan jeg sende Din sagfører den Del af Dit Brev hvori Du anmoder Banken om at udbetale mig Penge af Din Conto. Iøvrigt antager jeg ikke at Anmodningen til Banken duer mere, den er sikkert for gammel. En Henvendelse til Banken vil

bekræfte Rigtigheden af mine Udtalelser, dersom nogen tvivler. Det gør os ondt at høre at Du er daarlig, nogle Skavanker følger der jo altid med Alderen, men det er jo kun en ringe Trøst, naar Smerterne melder sig. Du har vel hørt, at de fleste Penge til Din Samlings Hjemsendelse er sikret, Resten kommer antagelig i nær Fremtid. Hvorledes vil Du faa Tingene hjem under disse fortvivlede Forhold? Er det ikke ogsaa for risikabelt at sende dem ud paa saa lang en Rejse nu lige i Øjeblikket? Kan Samlingen ikke deponeres i Schweiz i den værste Tid? Her er Forholdene rolige om end ikke gode nu for Tiden.

Af Nyheder kan jeg fortælle Dig, at vi i Mandags fejrede Ane Marie Carl Nielsens 80 Aarige Fødselsdag. 5 forskellige Kunstnerforeninger havde indbudt til en lille Fest [ulæseligt] i Grønningen. Der var over 100 Mennesker tilstede; der var ingen Feststemning, der var altfor mange Ordner og Stjerner. Struckmann ligner et vel udstyret Fastelavnsris. At man kan bære saa meget paa én Gang er mig ufatteligt. Det er skidt naar man skal hædre en Kunstner at "Stjernerne" skal være de dominerende. Jeg har ikke oplevet andre Kunstnerfester som var noget værd end Din 60 Aars Fødselsdag. Kan Du naa at være hjemme

til Din 80 Aars Fødselsdag? Din Kone Edith var der ogsaa. Jeg vekslede et Par Ord med hende, hun er ikke blevet mildere med Alderen.

Ja mere har jeg ikke at berette for denne Gang. Har du hørt at Arkitekten som hjalp Dig, Ivar Bentzen er død. Han har faaet en fin Glorie om sit Hoved nu han er død. Den gyldne Mellemvej findes ikke her i Landet. Nu begynder vi ogsaa at faa godt med Grøntsager, de er dyre men velkomne. Andre Ting er yderst knebne.

Til Slut de hjerteligste Hilsner til Gubben og Madame Bourret fra Olga og Din gamle Ven

Siegfried Wagner.

P.S

Jeg er forbavset over at Din Skrift er lige saa smuk som forhen SW.

¹ Brevet er blevet censureret, og der er i den forbindelse blevet noteret øv. tv.: 2149- / 32

Til

Monsieur

J. F. Willumsen

peintre artiste

Villa "Le Lido"

Route de Tréguier

Caune. France (A.M.)



Siegmund Wagner
Heimvolkshochschule 21
Kgs. Lyngby
Danemark.

184

Geöff



Geöffnet



iet

2149

27 ~ VI ~ 43

Kære Willumsen!

Vore Brev har nok krydet
 hin anden Dune Gang, ^{Tak for}
 begge Breve. Først vil jeg
 svare paa Fortællings-spørgs-
 maalet. De 500 Kr. Du sendt mig
 en Anvisning paa, har jeg selvs-
 følgelig ikke havet fordi vi
 vi jo ikke var enige om
 Tingens og Prisens. Nu da
 Samlingen er afsluttet ma-
 ty jo findes mig i ikke al-
 lene repræsenteret, men vi
 Kunstnere er jo altid ud-
 sat for Smas Ubehagelighed,
 saa det maaske jo tage
 med. Derfor Du vil have
 det, kan jeg jo sende. Din
 Sagfører Du vil af Dit Brev
 hvis Du anmoder Banken
 om at indbetale mig Pengen
 af Din Konto. Tvivlst antager
 jeg ikke at Anmodningen til
 Banken dries mere, Du er
 sikker for gammelt med En
 Henvendelse til Banken vil

bekræftede Rigtigheden af
mine Udsættelser, dersom
nogen tvivler.

Du gør os ondt at høre at
du er stærklig nøgle Ska-
vatter jeres der jo altid
med Alderen, men du er jo
kun en ringe Trost naar
Svæstene melder sig.
Du har vel hørt, at de
fæste Penge til din Sam-
leings Hjemsemdelle er sik-
ret, Røsten kom ^{med} antagelig
i nær Fremtid. Hvorledes
vil du saa Tingene hjem
under disse forvoldte
Forhold? Er du ikke ogsaa
for risikabelt at sende
dem ind paa saa lang en
Rejse nu lige i Øjeblik-
ket? Kan Samlingen ikke
opponeres i Schweiz i
den næste Tid? Her er
Forholdene roligere om end
ikke godt nu for Tid.

af Nyheder kan jeg fortælle dig at vi i Mandags fejrede Anne Marie Carl Nielsens 80 Aarige Fødselsdag. 55 forskellige Kunstnerforeninger havde indbragt til en lille fest i Porten i Grønningen. Der var over 100 Mennesker tilstede; der var ingen Feststemning, der var altfor mange Ordre og Stjerner. Strickmann ligger et vel udstyret Fastelavnsspis. At man kan bære saa meget paa en Gang er mig ufattelig. Det er skidt naar man skal høre en Kunstner at "Stjernerne" skal være de dominerende; jeg har ikke oplevet andre Kunstnerfester som var nogenlunde end om 60 Aars Fødselsdag. Kan du huske at være

til Din So Aars Fødselsdag?
Min Kone Edith var der ogsaa
og vekslede et Par Ord med
hende, hun er ikke blevet
mildere med Alderen.
Ja mere har jeg ikke at
berette for denne Gang.
Har vi hørt at Arkitekten
Søren Lyngby, Tvas Bentzen
er død. Han har faret en
sin Alvor om sit Hoved
nu han er død, sin gamle
Mellemvej findes ikke
her i Landet.

Vi begynder vi ogsaa at
gode med Grøntage, de er dyre
men velkomne. Andre Ting er
ydrest knebne.

Til Slut et hjerteligt
Hilsen til Gubben og
Madame Bonvallet fra

Os og Din gamle Ven

2.5. Siegfried Wagner
vi er forbaundet over at Din Skrift
at lige saa smukt som Johnen var.